



Add value.
Inspire trust.

Všeobecné podmínky pro certifikaci procesů a služeb v rámci certifikačního orgánu bezpečnosti potravin dle ISO/IEC 17065 pro:

certifikace podle mezinárodních norem International
Featured Standards (IFS).

TÜV SÜD Czech s.r.o.

Novodvorská 994

142 21 Praha 4, Česká republika

(dále jen certifikační orgán nebo vykonavatel)

(součást smluv)

General Terms and Conditions for the Certification of Processes and Services within the Certification Body according to ISO/IEC 17065 for:

certification according to the international standards
International Featured Standards (IFS).

TÜV SÜD Czech s.r.o.

Novodvorská 994

142 21 Prague 4, Czech Republic

(hereinafter referred to as the Certification Body or
executor)

(part of contracts)

1

Všeobecně

Certifikační orgán nabízí objednavatelům – zájemcům o certifikaci (dále jen klient nebo objednatel) své služby při certifikační činnosti (dále jen certifikaci) ve výše uvedených oblastech jako důkaz o plnění požadavků standardů prostřednictvím nezávislé certifikační instituce.

General provisions

The certification body offers customers – clients interested in certification – (hereinafter referred to as the client) its services for certification (hereinafter referred to as certification) in the fields specified above as proof of compliance with standard requirements provided by an independent certification institution.

2

Rozsah platnosti

2.1 Všeobecné podmínky pro certifikaci procesů a služeb (dále jen Všeobecné podmínky) platí pro certifikace podle níže uvedených norem v platné verzi:

- IFS Food Standard
- IFS Logistics Standard
- IFS Wholesale / Cash & Carry Standard
- IFS Household and Personal Care Standard
- IFS Broker
- IFS Progress Food*
- IFS Progress HPC*

Certifikační orgán je pro provádění certifikací akreditován dle ISO/IEC 17065 a/nebo autorizován na základě smlouvy s IFS Management GmbH (vlastník norem IFS). Rozsah akreditace je zveřejněn na www.tuvsud.com/cz.

Scope of validity

2.1 The General Terms and Conditions for the Certification of Processes and Services (hereinafter referred to as General Terms and Conditions) apply for certification according to the standards below in actual version:

- IFS Food Standard
- IFS Logistics Standard
- IFS Wholesale / Cash & Carry Standard
- IFS Household and Personal Care Standard
- IFS Broker
- IFS Progress Food*
- IFS Progress HPC*

The certification body is accredited to perform certification in accordance with ISO/IEC 17065 and/or authorized in accordance with a contract with IFS Management GmbH (owner of IFS standards). The scope of accreditation is published on www.tuvsud.com/cz.

* pro účely těchto všeobecných podmínek mají termíny: „certifikace“, „audit“, „auditor“ a „Certifikát“ stejný význam jako „posuzování“, „posouzení“, „posuzovatel“ a „Potvrzení“.

* for purpose of these general terms and conditions has terms: „certification“, „audit“, „auditor“ and „Certificate“ the same meaning as „assessment“, „assessing“, „assessor“ and „Confirmation“.

2.2 Proces certifikačního auditu zahrnuje přípravu na audit, plánování auditu, realizaci auditu na místě, přezkoumání dokumentace z auditu a rozhodnutí o certifikaci certifikačním orgánem a dále v kladném případě vystavení certifikátu. Obdobný proces je realizován v případě obnovovacího, rozšiřovacího a speciálního auditu.

2.2 The certification audit process includes the preparation for a certification audit, planning of the audit, performing of the audit on site, audit documentation review and decision on certification by certification body and furthermore in case of positive result, issuing the certificate. Similar process is performed in case of renewal, extension and special audit.

2.3 Pro proces provedení certifikačního auditu a dalších typů auditů (obnovovacího, rozšiřujícího, speciálního) je s klientem standardně uzavřena smlouva o certifikaci.

2.3 By default, for performance of certification audit and other types of audits (renewal, extension, special) is concluded with client the contract on certification.

3

Postup certifikace

3.1 Příprava klienta na certifikaci

3.1.1 Informativní rozhovor (předsmluvní stadium)

Certifikační orgán vede s klientem před sjednáním zakázky informativní rozhovor, při němž mohou být projednány následující body:

- cíl a účel certifikace
- základní předpoklady pro certifikaci
- průběh certifikačního řízení
- normový základ, stupeň prokazatelnosti, oblast platnosti
- předpokládané náklady
- návrhy termínů

Výkony uvedené dále v jednotlivých fázích certifikace následují po sjednání zakázky a její evidenci u certifikačního orgánu.

3.1.2 Příprava na certifikační audit

3.1.2.1 Žádost

Certifikační orgán zašle klientovi (žadateli o certifikaci) k vyplnění dotazník „Žádost o certifikaci“, aby získal informace potřebné k přípravě certifikace a cenové nabídky. Vyplněný dotazník vrátí klient zpět certifikačnímu orgánu opatřený datem a podpisem oprávněného zástupce klienta. Certifikační orgán přezkoumá všechny informace uvedené klientem, předběžně posoudí, zda systém klienta splňuje základní předpoklady pro provedení certifikačního auditu a rozhodne, zda je schopen poskytnout požadované služby zejména s ohledem na předpokládaný rozsah, produktové a technologické oblasti a požadovaný termín certifikace. Kromě toho určí klient zástupce svého vedení jako kontaktní osobu odpovědnou za průběh certifikace.

V případě kladného výsledku přezkoumání žádosti obdrží klient cenovou nabídku na certifikaci, resp. návrh znění smlouvy. V případě záporného výsledku

Certification procedure

3.1 Preparing the client for certification

3.1.1 Informative interview (pre-contract stage)

Prior to concluding the contract, the certification body conducts an informative interview with the client to discuss the following items:

- Objective and purpose of certification
- Basic requirements for certification
- Certification procedure
- Basis for the standard, degree of provability, area of validity
- Expected costs
- Suggested dates

After the contract is agreed and registered by the certification body, certification will commence in the individual phases described below.

3.1.2 Preparation for a certification audit

3.1.2.1 Application

The certification body will send the client (applicant for certification) a questionnaire to complete “Application for Certification” in order to obtain the information necessary to prepare the certification and a quote. The client will send the completed questionnaire back to the certification body affixed with the date and signature of the client’s authorized representative. The certification body will examine all information provided by the client to make a preliminary assessment as to whether the client’s system meets the basic requirements for performance of certification audit and will decide whether is able to provide the requested services, in particular regarding the expected scope, product and technological areas, and the term requested for certification. In addition, the client shall name a representative to serve as the contact responsible for the course of certification.

přezkoumání je klient s výsledkem přezkoumání seznámen písemnou formou (dopisem nebo emailem).

If the outcome of the application review is positive, the client will receive a quote for the certification, i.e. the text of a contract. If the outcome of the review is negative, the client will be informed in writing of the outcome of the review (by letter or email).

3.1.2.2 Definice rozsahu auditu

Certifikační orgán definuje, na základě informací poskytnutých klientem předmět auditu, aplikovatelné obory produktů a/nebo technologické obory a procesy klienta, v případě nejasností požádá společnost o jejich potvrzení.

Rozsah auditu je jasně a jednoznačně definován ve smlouvě a také ve zprávě z auditu a na certifikátu. Rozsah auditu musí zahrnovat veškeré produkty a procesy společnosti realizované v místě, které je předmětem certifikace.

Pokud má klient více provozoven se stejným předmětem činnosti, které aplikují stejné postupy u stejných nebo rozdílných výrobků, je každá pobočka předmětem samostatného auditu a každá pobočka obdrží její vlastní certifikát. Tam, kde existují decentralizované struktury a audit pouze na určitém místě je nedostatečný pro získání kompletního přehledu o firemních procesech, musí být do auditu zahrnuty i všechny ostatní relevantní provozovny (např. sklad).

Pokud centrální kancelář / centrální vedení nevykonává manipulace, ošetření nebo zpracovatelské činnosti, ale je auditována(o), nemůže být držitelem vlastního certifikátu IFS Food a zprávy z auditu.

Pokud centrální kancelář / centrální vedení nevykonává manipulace, ošetření nebo zpracovatelské činnosti a není auditována(o), klient musí zajistit, aby všechny potřebné informace a odpovědní pracovníci z centrální kanceláře / ústředního vedení (v případě potřeby) byli k dispozici, aby auditor mohl efektivně posoudit centrálně řízené procesy během auditu každého výrobního místa (např. zástupce z centrály / centrálního vedení se účastní auditu výrobních míst, dokumenty centrály / centrálního vedení jsou k dispozici na místě ve výrobních závodech atd.).

Pokud se provádí audit centrální kanceláře / centrálního vedení, platí následující pravidla:

- Audit centrální kanceláře / centrálního vedení se vždy uskuteční před auditem každé provozovny spojené s každým certifikačním cyklem.
- Maximální doba mezi auditem centrální kanceláře / centrálního vedení a auditem všech provozoven je dvanáct (12) měsíců.
- Certifikační orgán určí, které části auditu centrální kanceláře / centrálního vedení pokrývají procesy provozovny.
- Každá provozovna obdrží vlastní certifikát a zprávu z auditu.
- Centrálně řízené činnosti a výsledek auditu musí být popsány ve zprávě z auditu každé provozovny.
- Odchytky zjištěné během auditu centrální kanceláře / centrálního vedení nelze částečně

3.1.2.2 Definition of the scope of the audit

On the basis of the information provided by the client, the certification body will define the subject of the audit, the applicable scope of products and/or technological scopes and processes of the client, and in case of doubt, ask the company for confirmation.

The scope of the audit is clearly and unambiguously defined in the contract and in the audit report and on the certificate. The scope of the audit must include all the products and processes of the company realized in the location which is subject to certification.

If client has more facilities with the same scope of activity, where the same procedures are applied for the same or different products, each facility is subject to a separate audit and each facility will receive its own certificate. In the event of a decentralized structure, where an audit in a certain location by itself is inadequate for obtaining a complete overview of the company's processes, the audit must include all other relevant facilities (e.g. warehouse).

If the head office / central management does not have handling, treatment or processing activities but is assessed, it cannot be subjected to an own IFS Food certificate and audit report.

If the head office / central management does not have handling, treatment or processing activities and is not assessed, the client shall ensure that all necessary information and responsible personnel are available from the head office / central management (when necessary), to ensure that the auditor can assess centrally managed processes properly during the audit of each production site (e.g. a representative from the head office / central management attends the audit of the production sites, head office / central management documents are available on-site at production sites, etc.).

If a head office / central management audit is performed, the following rules apply:

- The audit of the head office / central management shall always take place before the audit of each site associated to each certification cycle.
- The maximum period of time between the audit of the head office / central management and the audit of all sites is twelve (12) months.
- The certification body determines which parts of the head office / central management audit cover the site operation parts.
- Each site shall get an individual certificate and audit report.
- The centrally managed activities, as well as the outcome of the audit shall be described in the audit report of each site.
- Deviations identified during the head office / central management cannot be partly solved in the audit reports of each site.

vyřešit ve zprávách z auditu každého pracoviště.

- Pokud byla během auditu centrální kanceláře / centrálního vedení zjištěna neshoda, jsou ovlivněna všechna auditovaná pracoviště a platnost certifikátů těchto provozoven bude pozastavena. Pozastavení certifikátů provozoven lze zrušit až po kladném výsledku následného auditu centrální kanceláře / centrálního vedení. V závislosti na typu neshody, která byla vydána pro centrální kancelář / centrální vedení, může být nutný i nový audit provozoven.

3.1.2.3 Externě zajištěné procesy/výrobky

Pokud posuzované místo klienta zadává část (části) výrobního procesu externě, musí být zajištěna kontrola nad těmito procesy, aby nebyla ohrožena bezpečnost produktu a kvalita produktu. Na certifikátu posuzovaného místa se v rozsahu auditu pod popis produktů a procesů doplňuje tato věta: „Kromě vlastní výroby má společnost částečně externě zajišťované procesy.“ (IFS Food a IFS HPC), nebo „Kromě vlastních logistických služeb má společnost částečně externě zajišťované logistické služby.“ (IFS Logistics), nebo „Kromě vlastních aktivit má společnost částečně externě zajišťované procesy.“ (IFS Wholesale/Cash&Carry).

Na plně outsourcované produkty a obchodované produkty či poskytované logistické služby se nevztahuje certifikace IFS, ale musí být popsány v certifikátu (status certifikace uvedením věty: „Společnost má vlastní obchodní/logistické činnosti, které jsou/nejsou certifikovány podle IFS Broker / IFS Logistics / jiné GFSI uznané/ekvivalentní normy.“, nebo „Společnost má vlastní výrobní činnosti, které nejsou certifikovány podle IFS Food / IFS HPC / IFS PACsecure.“ v případě obchodníka majícího výrobní aktivity) a v části profilu společnosti ve zprávě z auditu.

3.1.2.4 Vyloučení z rozsahu

Rozsah auditu běžně zahrnuje veškeré činnosti společnosti. Pokud se za výjimečných okolností klient rozhodne vyloučit určité produkty (skupiny produktů, procesy) z rozsahu auditu, musí o svém záměru informovat certifikační orgán před uzavřením smlouvy. Certifikační orgán posoudí, zda je návrh na vyloučení z rozsahu v souladu s požadavky standardu. Vyloučení z rozsahu musí být přesně popsáno a obsaženo ve zprávě z auditu a na certifikátu IFS.

Pokud je požadováno vyloučení klientem, který má být certifikován podle normy IFS Food nebo IFS HPC, certifikační orgán ve spolupráci s klientem vyplní dotazník definovaný majitelem standardu IFS k ověření, zda je vyloučení povoleno. Vyplněný dotazník musí být součástí plánování auditu.

Produkty pod značkou zákazníka (např. privátní značky), jakož i služby nebo produkty, které lze považovat za hlavní činnost nebo jsou součástí hlavní činnosti klienta, nelze vyloučit z rozsahu auditu.

- If a non-conformity has been raised during the audit of the head office / central management, all audited sites are also affected and the certificates of these sites shall be suspended. Only after a positive follow-up audit of the head office / central management, suspension of certificates of the sites can be lifted. Depending on the type of non-conformity which has been issued in the head office / central management, a new audit of the sites may also be necessary.

3.1.2.3 Outsourced processes/products

When the assessed site of the client has outsourced part(s) of the production process, control over such processes shall be ensured in order not to compromise product safety and product quality. On the certificate of the assessed site the following sentence shall be added to the audit scope, beneath the description of products and processes: “Besides own production, the company has partly outsourced processes.” (IFS Food and IFS HPC), or “Besides own logistics processing services, the company has partly outsourced logistics processing services”. (IFS Logistics), or “Besides own activities, the company has partly outsourced processes.” (IFS Wholesale/Cash&Carry).

Fully outsourced products and traded products or logistical services for 3rd parties are not covered by the IFS certification, but shall be described in the certificate (certification status by writing the sentence: “The company has own broker/logistical activities which are/are not IFS Broker / IFS Logistics / other GFSI recognised/equivalent standard certified.”, or “The company also has own processing activities, which are not IFS Food (or IFS HPC or IFS PACsecure) certified.” in case of trader having processing activities) and in the company profile section of the audit report.

3.1.2.4 Exclusions from the scope

The scope of the audit generally includes all activities of the company. If, in exceptional circumstances, the client decides to exclude certain products (product groups, processes) from the scope of the audit, must inform about this intension certification body before contract conclusion. Certification body will assess the suggestion for exclusion from the audit scope if complies with standard requirements. The exclusion from the scope must be accurately described and included in the audit report and on the IFS certificate.

If the requested exclusion is a client to be certified according to IFS Food or IFS HPC, the certification body, together with the client, shall complete a questionnaire defined by the proprietor of the IFS standard to verify whether the exclusion is permitted. The completed questionnaire must be included in the audit planning.

Customer branded products (e.g. private label) as well as services or products are considered as the core business of the company cannot not be excluded from audit scope.

3.1.2.5 Stanovení doby trvání auditu

Čas určený pro provedení auditu společnosti se vypočítává následujícím způsobem:

- 1) Příprava auditu – 0,25 auditodne
- 2) Audit na místě – viz příslušný standard (část 1 – Protokol auditu)
- 3) Příprava zprávy z auditu – 0,5 auditodne (0,75 dne pro IFS Food, IFS Wholesale/Cash&Carry "Plus" a IFS HPC)

Normální délka auditního dne je 8 hodin. Přinejmenším 1/2 (resp. 1/3 ve specifických případech) doby trvání auditu na místě musí být strávena v prostoru výroby (realizace služby).

Minimální doba trvání auditu na místě podle normy IFS Food se vypočítá s použitím kalkulátoru dostupného na www.ifs-certification.com, který bere v úvahu počet pracovníků, počet produktů a počet technologických operací.

Certifikační orgán může prodloužit nebo zkrátit dobu trvání auditu na místě na základě přezkoumání informací uvedených klientem v žádosti o certifikaci. Důvody pro stanovení odchylky délky auditu na místě se uvádějí ve zprávě z auditu.

Certifikační orgán stanovuje dobu trvání auditu na základě údajů poskytnutých žadatelem o certifikaci v dotazníku žádosti o certifikaci. Pokud budou v průběhu auditu dodatečně zjištěny skutečnosti, které jsou v rozporu s uzavřenou smlouvou a které mají vliv na rozsah a/nebo dobu trvání auditu, certifikační orgán si vyhrazuje právo stanovit dodatečnou dobu trvání auditu na místě potřebnou k provedení certifikace anebo jednostranně vypovědět uzavřenou smlouvu.

3.1.2.6 Cenová nabídka (návrh smlouvy) je platná 6 měsíců od data vystavení. Po uplynutí této lhůty nemůže být smlouva uzavřena bez opakování přezkoumání „žádosti o certifikaci“ a písemném potvrzení ze strany klienta, že údaje v uvedeném rozsahu jsou stále platné.

3.1.2.7 Registrace klienta do programu neohlášených auditů je možná pouze v případě, že klient tento požadavek oznámí certifikačnímu orgánu a akceptuje nabídku (návrh smlouvy) nejpozději 1 měsíc před začátkem „okna pro neohlášený audit“ (-16 týdnů; +2 týdny od tzv. „due date“ podle podmínek příslušného standardu).

Varianta „neohlášeného auditu“ je povinná pro audit IFS Food a IFS Logistics alespoň jedenkrát každý třetí audit IFS, v případě ostatních standardů IFS je účast v programu neohlášených auditů dobrovolná. Období, kdy bude realizován neohlášený audit, projedná certifikační orgán s klientem v rámci procesu přezkoumání „žádosti o certifikaci“, rozhodne, ve kterém roce bude proveden první povinný neohlášený audit a informuje klienta nejméně šest (6) měsíců před „due date“. Varianta auditu je dohodnuta oběma stranami v rámci smlouvy.

Neohlášený audit pro společnosti s více lokalitami a centrální kanceláří / centrálním vedením:

3.1.2.5 Determining the duration of the audit

The time intended for audit performance at the company is calculated as follows:

- 1) Audit preparation – 0.25 auditor days
- 2) Audit on the site – see the relevant standard (part 1 – Audit protocol)
- 3) Preparing the audit report – 0.5 auditor days (0.75 days in case of IFS Food, IFS Wholesale/Cash&Carry "Plus" and IFS HPC)

The normal length of the audit is 8 hours. At least 1/2 (resp. 1/3 in specific cases) of the duration of an on-site audit must be spent in the production area (area of service realization).

The minimum duration of an on-site audit under the IFS Food standard is calculated using the calculator available at www.ifs-certification.com, which takes into account the number of employees, number of products, and number of technological operations.

The certification body may extend or shorten the duration of an on-site audit based on a review of the information provided by the client in the application for certification. The reasons for derogating the length of an on-site audit shall be indicated in the audit report.

The certification body shall determine the duration of the audit based on the data provided by the applicant for certification in the questionnaire to the application for certification. If additional facts are identified during the audit that are inconsistent with the concluded contract and which have an impact on the scope and/or duration of the audit, the certification body reserves the right to fix an additional period of time to the on-site audit in order to complete the certification, or to unilaterally terminate the contract.

3.1.2.6 The quote (draft contract) is valid for 6 months from the date of issue. After this period, the contract cannot be concluded without another review of the "Application for certification" and written confirmation from the client that the data in the indicated scope is still valid.

3.1.2.7 Registration of client for an unannounced audit is possible only in case, that the client notifies this request to the certification body and sign the offer (draft contract) at latest 1 month before the start of unannounced audit time window (-16 weeks; +2 weeks of the audit due date according to respective standard).

The option „unannounced audit“ is mandatory for IFS Food and IFS Logistics audit at least once every third IFS audit, for other IFS standards is application of unannounced audit voluntary. Period when unannounced audit will be applied certification body discuss with the client within "Application for certification" review process, decides in which year the first mandatory unannounced audit will be performed and inform the production site at least six (6) months before the audit due date. The audit option is agreed by both sides within the contract.

Unannounced option for multi-location production sites with a head office / central management:

- Centrální kancelář / centrální vedení může být auditováno buď ohlášeným, nebo neohlášeným auditem.
- Audit centrální kanceláře / centrálního vedení se vždy uskuteční před auditem první provozovny a provede se před začátkem okna pro neohlášený audit provozovny (provozoven).
- Pokud je centrální kancelář / centrální vedení auditováno ohlášeným auditem, ohlášený audit centrální kanceláře / centrálního vedení a neohlášený audit výrobního závodu se neprovádějí v po sobě jdoucích dnech (např. pokud se centrální kancelář / centrální vedení nachází v jednom z výrobních závodů, provedou se dva (2) různé audity: 1) ohlášený audit centrálně organizovaných procesů a 2) neohlášený audit provozovny).
- Pokud je centrální kancelář / centrální vedení auditováno prostřednictvím neohlášeného auditu, lze neohlášené audity centrální kancelář / centrální vedení a provozovny zorganizovat tak, aby se konaly ve stejný den (např. pokud se centrální kancelář / centrální vedení nachází v jednom z výrobních závodů, může se provést jeden audit – neohlášený audit centrálně organizovaných procesů a provozovny. Tento audit začne výrobními procesy).
- Všechny audity, včetně auditu centrální kanceláře / centrálního vedení, musí být provedeny v maximálním časovém horizontu 12 měsíců.
- Head office / central management shall either be audited through an announced or unannounced audit.
- Audit of the head office / central management shall always take place before the audit of each production site and shall be performed before the start of the unannounced audit time window of the production site(s).
- When the head office / central management is audited through an announced audit, the announced audit of the head office / central management and unannounced audit of the production site shall not be performed on consecutive days (e.g. if the head office / central management is located within one of the production sites, there shall be two (2) different audits: 1) an announced audit for the centrally organised processes and 2) an unannounced audit for the production site).
- When the head office / central management is audited through an unannounced Audit, unannounced audits of the head office / central management and the production site can be organised to take place on the same day (e.g. if the head office / central management is located within one of the production sites, there can be one audit – an unannounced Audit for centrally organised processes and for the production site. This Audit shall start with the production processes).
- All Audits, including that of the head office / central management, shall be performed within a maximum time frame of 12 months.

3.1.2.8 Za výjimečných okolností (např. v důsledku krize) a pokud není plný audit na místě možný, se může společnost s certifikačním orgánem dohodnout na provedení rozděleného auditu IFS. Nejprve je provedena část auditu na místě, po něm následuje část auditu vzdáleným přístupem s využitím informačních a komunikačních technologií (ICT). Část auditu na místě je povinná pro všechny standardy IFS, které zahrnují GMP a/nebo GDP (správná výrobní nebo distribuční praxe).

U ohlášeného auditu IFS Broker je možné získat objektivní důkazy o splnění požadavků IFS Broker prostřednictvím plně vzdáleného auditu s využitím informačních a komunikačních technologií (ICT).

3.1.2.8 Under exceptional circumstances (e.g. due to a widely acknowledged crisis) and when a full on-site audit is hardly possible, the company may agree with the certification body to perform an IFS Split Audit. The on-site part of this audit shall be performed first, followed by a remote part using Information and Communication Technologies (ICT). The on-site part is mandatory for all IFS Standards that include GMP and/or GDP (Good Manufacturing or Distribution Practice).

For announced IFS Broker Audit is possible to obtain objective evidence of the fulfilment of IFS Broker requirements fully remote audit by using Information and Communication Technology (ICT).

3.1.2.9 Klient resp. jeho oprávněný zástupce akceptuje nabídku (návrh smlouvy) svým podpisem a potvrzuje, že:

- objednává provedení certifikační služby (audit),
- se seznámil s pravidly uplatňovanými certifikačním orgánem uvedenými v tomto dokumentu a smlouvě,
- akceptuje požadavky certifikačního orgánu, které souvisejí s postupy certifikace,
- se zavazuje po celou dobu platnosti certifikace plnit požadavky certifikačního schématu,
- poskytne pracovníkům certifikačního orgánu veškeré požadované informace a písemné podklady potřebné pro provedení certifikační

3.1.2.9 The client or its authorized representative accepts the offer (draft contract) by signing and certifying that it is:

- ordering certification services (audit),
- acquainted with the rules applied by the certification body referred to in this document and contract,
- accepts the requirements of the certification body that are related to certification procedures,
- obliged throughout the duration of certification to meet the requirements of the certification scheme,
- provide the certification body's staff all the required information and written documents necessary for performing certification service

služby a auditu (včetně obchodních, výrobních, procesních a dalších záznamů, záznamů systému řízení např. z interních auditů, záznamů o reklamaci a jejich vypořádání, apod.) a přístup k pracovníkům své organizace.

and audit (including business, production, process and another records, quality management records e.g. of internal audits, records of complaints and their solving, etc.) and access to the staff of its organizations.

3.1.2.10 Po uzavření smlouvy sdělí certifikační orgán klientovi jména auditorů, kteří jsou navrženi jako členové auditního týmu. Při jmenování auditorů jsou vzata v úvahu pravidla popsaná v normách a předchozí poradenské či jiné aktivity auditorů související se systémem řízení klienta.

3.1.2.10 After concluding the contract, the certification body will give the client the names of auditors proposed as members of the audit team. For nomination of auditors are taken in account rules described in the standards and previous consultancy or another activity of auditors connected with management system of client.

3.1.2.11 V případě konfliktu zájmů má klient právo kteréhokoliv jmenovaného člena auditního týmu odmítnout. V tom případě certifikační orgán navrhne jiné auditory

3.1.2.11 In the event of a conflict of interest, the client has the right to refuse any nominated member of the audit team at any time. In this case the certification body will suggest other auditors.

3.1.2.12 Plánování auditu

Audit musí být prováděn v době, kdy lze účinně posoudit celý rozsah produktů a procesů, které jsou předmětem certifikace a mají být uvedeny ve zprávě a na certifikátu.

Jsou-li výrobky, které jsou předmětem auditu vyráběny sezónně, audit musí být naplánován v rámci výrobního období.

Certifikační orgán plánuje audit ve spolupráci s klientem v dostatečném předstihu a s ohledem na platnost stávajícího certifikátu (je-li aplikovatelné). Termín auditu je předmětem dohody mezi certifikačním orgánem a klientem.

Plán auditu je vypracováván a zaslán jmenovaným vedoucím auditorem s dostatečným předstihem, zpravidla minimálně 1 týden před auditem. Plán auditu není zasílán v případě neohlášené formy auditu.

Podle norem, jimiž se řídí certifikační činnosti, musí klient umožnit účast na auditu pozorovatelům certifikačního orgánu a/nebo akreditační organizace a/nebo zástupcům vlastníka standardu, kteří jsou určeni k monitorování výkonu auditorů.

Společnost má právo účast pozorovatelů odmítnout, což ovšem může vést k neudělení certifikátu nebo pozastavení/odejmutí certifikátu (např. u auditů programu integrity IFS).

Certifikační orgán nejmenuje stejného auditora pro provedení více jak 3 po sobě jdoucích auditů v jedné provozovně zákazníka (neplatí pro rozšiřovací a následný audit). Vlastník standardu může umožnit výjimku z tohoto pravidla.

Klient požadující neohlášený audit má možnost určit tzv. „blackout period“, která zahrnuje max. 10 výrobních dní (rozdělených na max. 3 období) a nevýrobní období, kdy nelze provést audit závodu.

Pokud klient požadující neohlášený audit vyrábí v závodě některé výrobky sezónně, musí certifikačnímu orgánu sdělit předpokládaná data výroby těchto výrobků (výše uvedené „okno pro audit“ se nepoužije, klientovi není povoleno určit „blackout period“: neohlášený audit proběhne kdykoliv během sezónní výroby).

3.1.2.12 Audit planning

The audit shall be conducted at a time when the full range of products and processes that are subject to certification and are to be included in the report and on the certificate can be effectively assessed.

If products subject to an audit are seasonally produced, the audit must be planned within the production period.

The certification body plans the audit in collaboration with the client in advance and with regard to the validity of the existing certificate (if applicable). The term of the audit is subject to an agreement between the certification body and the client.

The audit plan is drawn up and sent to the nominated lead auditor in advance, usually at least 1 week prior to the audit. The audit plan is not sent in advance in case of unannounced audit option.

According to the standards governing certification activities, the client must allow to participate on the audit to observers of the certification body and/or the accreditation body and/or representatives of the standard owner who are designated to monitor the performance of the auditors.

The company has the right to refuse the participation of the observers, but this may lead to rejecting certification or suspending/revoking a certificate (e.g., IFS integrity program for audits).

The certification body shall not appoint the same auditor for performing more than 3 consecutive audits at one facility of the customer (this does not apply for extension and follow-up audits). The proprietor of the standard can allow an exception to this rule.

The client requiring an unannounced audit has the opportunity to identify “blackout period” of maximum 10 operational days (splitted in maximum of 3 periods), plus not operating periods, when the site is not available for the audit.

If the client requiring an unannounced audit produce seasonal products, the expected seasonal production dates shall be notified to the certification body (and the above described time window does not apply, it is not allowed to provide a blackout period to the certification body: the unannounced audit may take place at any time of the seasonal production).

3.2 Audit na místě

3.2.1 Počáteční audit (certifikační)

Počáteční audit má za cíl prověřit a posoudit efektivitu způsobu řízení procesů a výroby tak, aby bylo možné zaručit soulad procesů klienta s konkrétními požadavky aplikované normy IFS, platné legislativy a souvisejících požadavků. Úkolem auditorů je kontrolovat praktické použití dokumentovaného systému a hodnotit plnění požadavků norem / předpisů.

Počáteční audit je zaměřen na všechny produkty a procesy klienta, které jsou předmětem certifikace a které jsou posuzovány v souladu s platnými požadavky norem / předpisů.

Klient zaručuje, že výrobní program/činnost v době auditu bude co nejtypičtější pro všechny výrobky/služby, které jsou zahrnuty do rozsahu certifikace.

Pokud není v době auditu jeden či více výrobků/skupin výrobků/činností aktivní, může být do rozsahu certifikace zahrnut po provedení rozšiřovacího auditu.

Klient musí brát v úvahu všechny požadavky aplikované normy IFS. V případě neaplikovatelnosti některých požadavků musí klient tuto skutečnost zdůvodnit s využitím analýzy nebezpečí, situace je následně posouzena v rámci auditu.

Audit musí být proveden v po sobě jdoucích dnech.

3.2.2 Průběh auditu

Každý audit začíná úvodním jednáním za účasti vedení společnosti a auditního týmu. Hlavní cíle úvodního jednání, které řídí vedoucí auditor, jsou následující:

- představit auditní tým a společnost;
- potvrdit rozsah, plán a cíle auditu (včetně možných vyloučení);
- potvrdit agendu auditu, včetně plánování výroby a organizace přestávek, termín průběžných a závěrečného jednání s vrcholovým managementem;
- stanovit komunikační vazby;
- vysvětlit proces posuzování a auditu (inspekce celého závodu, 1/2 (resp. 1/3 ve specifických případech) času auditu ve výrobě, sledování procesů, rozhovory se zaměstnanci, atd.);
- vysvětlit kategorie odchylek a neshod;
- vysvětlit úlohu účastníků (klíčový personál klienta a dalších účastníků auditu ze strany certifikačního orgánu např. witness auditora);
- sdělit, že audit je založen na procesu vzorkování;
- vysvětlit důsledky možných výstupů z auditu;
- potvrdit důvěrnost informací a možnosti odvolání, pokud jde o průběh auditu nebo závěry z auditu;
- potvrdit proces podávání zpráv (pre-report a akční plán budou zaslány společnosti během 2 týdnů od data auditu);
- potvrdit informace uvedené v žádosti o certifikaci a vysvětlit body, které nejsou jasné,

3.2 On-site audit

3.2.1 Initial audit (certification)

The initial audit is meant to validate and assess the effectiveness of managing production and processes in order to ensure the client's processes comply with specific requirements applied by IFS standards, current legislation and related requirements. The role of the auditors is to monitor the practical application of the documented system and evaluate whether the requirements of standards / regulations are met.

The initial audit is focused on all the client's products and processes that are subject to certification and which are assessed in accordance with the current requirements of standards / regulations.

The client guarantees that the production program/operation at the time of the audit will be the most typical for all products/services that are included in the scope of certification.

If one or more products/product groups/active operations are not available during the time of the audit, they can be included in the scope of certification after performing an extension audit.

The client must take into account all the requirements of the standards applied by IFS. In the case of non-applicability of certain requirements, the client must justify this fact with a hazards analysis. The situation is subsequently assessed during the audit.

Audit must be performed in consecutive days.

3.2.2 The course of the audit

Each audit begins with an introductory session with the participation of company management and the audit team. The main objectives of the initial meeting, which is run by the lead auditor, are:

- introducing the audit team and company;
- confirming the scope, schedule, and objectives of the audit (including possible exclusions);
- confirming the agenda of the audit, including production planning and organizing breaks, dates for interim meetings and the final meeting with senior management;
- establishing communication links;
- explaining the process of assessment and auditing (inspecting the entire plant, 1/2 (resp. 1/3 in specific cases) of the time of the audit in production, monitoring processes, interviews with staff, etc.);
- explaining categories of deviations and nonconformities;
- explaining the roles of the participants (key personnel of the client and other participants in the audit from the certification body, such as a witness auditor);
- providing information that the audit is based on the sampling process;
- explaining the consequences of the possible outcomes of the audit;
- confirming the confidentiality of information and the possibility of making an appeal regarding the course of the audit or audit conclusions;

- přezkoumat plán závodu a organizační strukturu;
- odpovědět na všechny otázky zákazníka.

V průběhu auditu shromažďuje auditní tým důkazy o shodě s požadavky relevantní normy IFS prostřednictvím kontroly dokumentů, přímého pozorování činností a rozhovorů s odpovědnými osobami a provozním personálem.

Auditní tým používá kontrolní seznam požadavků (checklist), který byl zpracován předem a slouží jako vodítko, ale není závazným dokumentem. (Tým může provádět i zkoumání, která nevycházejí explicitně z kontrolního seznamu).

V průběhu auditu musí klient plně spolupracovat s auditním týmem. Zejména:

- musí týmu umožnit přístup do všech prostor, ve kterých jsou prováděny aktivity relevantní pro certifikaci a umožnit týmu rozhovory s pracovníky;
- na základě právních požadavků týkajících se zdraví, bezpečnosti a hygieny na pracovišti, poskytnout společnost auditnímu týmu podrobné informace o specifických rizicích, která mohou hrozit, a informuje je o preventivních a mimořádných opatřeních;
- poskytnout auditnímu týmu potřebné osobní ochranné pomůcky;
- poskytnout auditnímu týmu dokumenty nezbytné pro audit (manuály, postupy, údaje, programy, atd.) i záznamy stanovené dle požadavků normy.

Audit se mohou v případě požadavku klienta účastnit případní externí konzultanti, nemohou však nahrazovat odpovědné osoby klienta v jejich funkci.

3.2.3 Audit podle uvedených norem lze vzájemně kombinovat s audity systémů managementu nebo auditu podle jiných norem (např. BRC, ISO 22716) za předpokladu naplnění všech požadavků jednotlivých norem a kvalita auditu nesmí být touto kombinací nijak negativně ovlivněna.

3.2.4 Po skončení auditu je klient v závěrečném jednání informován auditorem (auditním týmem) o předběžném výsledku auditu.

Klient obdrží písemně souhrnnou zprávu s předběžným stupněm získané certifikace a s pokyny pro vyplnění a zaslání akčního plánu. V rámci souhrnné zprávy je klientem odsouhlasen i text oblasti certifikace, který bude následně uveden ve zprávě z auditu a na certifikátu (bude-li vystaven). Dále klient obdrží do 14 dní od data auditu písemně předběžnou zprávu a akční plán s uvedením odchylek a neshod identifikovaných v průběhu auditu a předběžným stupněm získané certifikace vyjádřeným dosaženým skóre. Zpráva je vypracována v angličtině a případně i lokálním jazyce, přinejmenším pokud jde o části týkající se

- confirming the reporting process (the pre-report and action plan will be sent to the company within 2 weeks from the date of the audit);
- confirming the information given in the application for certification and explaining the points that are unclear, reviewing the layout of the plant and organizational structure;
- answering all customer questions.

During the audit, the audit team shall gather evidence of conformity with the relevant requirements of IFS standards by checking of documents, by directly observing activities, and from interviews with operating personnel and the people in charge.

The audit team uses a checklist of requirements that was prepared in advance and is used as a guide, but it is not a binding document. (The team may also carry out an examination not explicitly based on the checklist).

During the audit, the client must fully cooperate with the audit team. In particular:

- it must allow the team access to all areas in which the activities relevant for certification are carried out and to allow the team to interview the staff;
- based on legal requirements related to occupational health and safety in the workplace, the company shall provide the audit team detailed information about specific risks that could arise, and inform them about preventive and emergency measures;
- it must provide the audit team the necessary personal protective equipment;
- it must provide the audit team the documents necessary for the audit (manuals, procedures, data, programs, etc.) and records required by the standard.

Any external consultants requested by the client may participate in the audit but may not substitute for the person put in charge by the client.

3.2.3 According to the specified standards, the audit can be combined with management system audits or audits according to other standards (e.g. BRC, ISO 22716) provided all requirements of the particular standards are fulfilled and the quality of the audit must not be negatively influenced by this combination.

3.2.4 After the audit is concluded, the client shall be informed about the preliminary results by the auditor (audit team) in a final meeting.

The client shall receive a written summary report with the preliminary degree of the certification obtained with instructions concerning completing and dispatching the action plan. As part of the summary report, the client will approve the text of the area of certification, which will then be reproduced in the audit report and certificate (if issued).

The client will furthermore receive the written preliminary report and action plan within 14 days with the deviations and nonconformities identified during the audit and the preliminary level of certification obtained expressed by the score achieved. The report will be written in English and possibly in the

odchylek a neshod. Konečná zpráva z auditu bude vydána spolu s certifikátem.

local language, at least with regards to the part related to deviations and nonconformities. The final audit report will be issued together with the certificate.

3.2.5 Klasifikace odchylek a neshod, určení celkového skóre

IFS norma vyjadřuje výsledky formou skóre a určuje minimální procento získaných bodů, které je zapotřebí dosáhnout k získání „Základní úrovně“ ($\geq 75\%$ a $< 95\%$) nebo „Vyšší úrovně“ ($\geq 95\%$). Auditor určuje celkové skóre tak, že hodnotí a klasifikuje míru naplnění každého požadavku a aplikuje příslušné skóre na základě následující definice

A - plná shoda s požadavkem specifikovaným v normě (20 bodů)

B - (odchylka) - téměř plná shoda s požadavkem specifikovaným v normě, ale malá odchylka byla zjištěna (15 bodů, nebo 0 bodů v případě hodnocení B pro „KO“ požadavek).

C - (odchylka) - pouze malá část požadavku byla splněna (5 bodů)

Poznámka: "C" scoring není možný u KO požadavků

D - (odchylka) - požadavek standardu nebyl implementován (-20 bodů / 0 bodů pro IFS Progress)

Velká neshoda (Major non-conformity) - podstatné nesplnění požadavku standardu, který zahrnuje bezpečnost potravin a/nebo právní požadavky země výroby a určení. Velká neshoda může být také udělena, pokud může zjištěná neshoda vést k vážnému ohrožení zdraví (-15% bodů z celkového možného skóre / -10% v případě IFS Progress).

Poznámka: Velká neshoda může být udělena na jakýkoli požadavek, který není definován jako KO požadavek.

KO (Knock Out) neshoda (neaplikuje se u IFS Progress) - pokud v průběhu auditu auditor zjistí, že tyto požadavky nejsou klientem splněny (hodnocení KO požadavku je D), což má za následek neudělení certifikace (-50% bodů z celkového možného skóre).

N/A neaplikovatelné - Požadavek se nepoužije. N/A se může vztahovat na jakýkoli požadavek, s výjimkou specifikovaných požadavků KO (viz konkrétní standard) a není zahrnut do výpočtu celkového skóre.

Pozn.: Klasifikace odchylek a neshod a dalších kroků aplikovaných v rámci auditu podle požadavků standardů IFS Progress je odlišná, viz příslušný standard

3.2.6 Akční plán

Klient obdrží nejpozději do 14 dní od posledního dne auditu předběžnou zprávu a akční plán s uvedením odchylek a neshod včetně jejich popisu a klasifikace.

Poté, co klient obdrží akční plán, musí doplnit pro všechny odchylky (B, C, D) a požadavky KO ohodnocené B a neshody (Major, požadavky KO ohodnocené D) návrhy:

- důkazy o zavedení náprav v poli „Náprava (společností)“ včetně data a osoby/funkce odpovědné za implementaci v poli „Odpovědnost,

3.2.5 Classification of deviations and nonconformities, determining the total score

IFS standard expresses the results in the form of a score and determines the minimum percentage of points needed to achieve the "Basic Level" ($\geq 75\%$ and $< 95\%$) or "Higher Level" ($\geq 95\%$). The auditor determines the overall score to evaluate and classify the degree of fulfilling each requirement and applies the appropriate score based on the following definitions

A - full compliance with the requirements specified in the standard (20 points)

B - (deviation) - nearly full compliance with the requirements specified in the standard, but a small deviation was found (15 points, or 0 points in case of B scoring for "KO" requirement).

C - (deviation) - only a small part of the requirement was met (5 points)

Note: a "C" score is not possible for KO requirements

D - (deviation) - a requirement of the standard has not been implemented (-20 points / 0 points for IFS Progress)

Major nonconformity - a significant lack of compliance with the standard, which includes the food safety and/or regulatory requirements of the country of production and designation. A major nonconformity may also be scored if the nonconformity is found to lead to serious health problems (-15% of the points from the total possible score / -10% in case of IFS Progress).

Note: A major nonconformity may be scored for any requirement not defined as a KO requirement.

KO (Knock Out) nonconformity (not applicable for IFS Progress) - if during the audit the auditor finds that these requirements are not met by the client (the value of the KO requirement is D), resulting in the rejection of certification (-50% of the points from the total possible score).

N/A not applicable - The requirement is not applicable. N/A can apply to any requirement, except specified KO requirements (see specific standard) and it is not included in the calculation of the total score.

Note.: Classification of deviations and nonconformities applied and next steps within audit according to requirements of IFS Progress standards differs, see respective standard.

3.2.6 Action plan

Within 14 days of from the last audit day, the client will receive a preliminary audit report and action plan with the identified deviations and nonconformities, including their description and classification.

After the client receives action plan, shall enter for all deviations (B, C, D) and KO requirements scored with a B and non-conformities (Major, KO requirements scored with a D) proposed:

- evidence of implementation of corrections in the field "Correction (by the company)" including date and

datum a stav implementace (společností)" a „Druh důkazu(ů) a název dokumentu(ů)".

- navržená nápravná opatření v oblasti „Nápravné opatření (společností)" včetně data a osoby/funkce odpovědné za implementaci v poli „Odpovědnost, datum a stav implementace (společností)".

Klient musí zaslat takto vyplněný akční plán a doklady o provedených nápravách auditorovi nejpozději do čtyř (4) týdnů od obdržení akčního plánu. Certifikát IFS nebude vydán, pokud nebudou implementovány všechny nápravy.

Auditor následně ověří a schválí akční plán nápravných opatření a náprav a začlení jej do závěrečné zprávy o auditu. Není-li akční plán včas vypořádán, certifikát nemusí být vydán.

IFS Progress:

Poté, co klient obdrží akční plán, musí doplnit návrh nápravných opatření pro všechny odchylky (B, C, D) a neshody (Major) do pole „Náprava" a „Nápravné opatření (společností)" a zaslat auditorovi nejpozději do 14 dnů od obdržení předběžné auditní zprávy a akčního plánu.

U všech hodnocených odchylek s hodnocením C a D, stejně jako neshod klient jasně uvede odpovědnosti a termíny realizace náprav a nápravných opatření v poli „Odpovědnost, datum a stav implementace (společností)". Termín pro implementaci nápravy je max. 3 měsíce a u opatření k nápravě pak max. 12 měsíců od auditu.

Auditor následně zhodnotí a schválí akční plán opatření k nápravě a integruje jej do konečné auditní zprávy.

3.2.7 Pokud je během auditu zjištěna max. 1 velká neshoda a celkové skóre je více než 75 %, proběhne v termínu od 6 týdnů do 6 měsíců kontrola odstranění neshody formou následného auditu (follow-up audit). Vydání certifikátu závisí na výsledcích následného auditu.

3.2.8 Následný audit (Follow-up) je vyžadován ve zvláštních situacích, kdy výsledky auditu (výchozího nebo opakovaného) nebyly dostatečné k udělení certifikátu (viz výše). Během následného auditu na místě se auditor zaměřuje na implementaci opatření přijatá k nápravě velké neshody stanovené během předcházejícího auditu. Následný audit provádí stejný auditor, který prováděl audit, při kterém byla zjištěna velká neshoda.

V případě, že auditor následným auditem zjistí, že plnění požadavku normy není dostatečné, je třeba provést zcela nový audit, avšak ne dříve než 6 týdnů po následném auditu. Potvrzení odstranění velké neshody musí být vždy provedeno auditem na místě. Certifikační orgán může na základě posouzení rizik rozhodnout o provedení následného auditu (na místě nebo vzdáleným přístupem) dříve než šest (6) týdnů a již dva (2) týdny po posledním dni hlavního auditu.

responsible person/function for implementation in the field "Responsibility, Date and status of implementation (by the company)" and "Type of evidence(s) and name of the document(s)".

- proposed corrective actions in the field "Corrective action (by the company)" including date and responsible person/function for implementation in the field "Responsibility, Date and status of implementation (by the company)".

The client shall send completed action plan and evidences on corrections implemented to the auditor within four (4) weeks of having received the Action plan. An IFS certificate shall not be issued, unless all corrections are implemented.

The auditor will then validate and approve the action plan of corrective measures and corrections and integrate it into the final audit report. If the action plan is not released in due time, certification may not be issued.

IFS Progress:

After the client receives action plan, shall enter proposed corrective actions for all deviations (B, C, D) and non-conformities (Major) in the field "Correction" and "Corrective action (by the company)" and send to the auditor within 14 days of receiving a preliminary audit report and action plan at the latest.

For all evaluated deviations with score C and D, as well as non-conformities client clearly states the responsibilities and implementation deadlines for correction and corrective action in the field "Responsibility, Date and status of implementation (by the company)". The deadline for implementing corrections is a maximum of 3 months and for corrective measures a maximum of 12 months from the audit.

The auditor will then validate and approve the action plan of corrective measures and integrate it into the final audit report.

3.2.7 If no more than 1 major nonconformity is found during the course of the audit and the total score is more than 75%, a follow-up audit will be performed from 6 weeks to 6 months to check for the removal of the nonconformity. Issuing the certificate depends on the results of the follow-up audit.

3.2.8 A follow-up audit is required in special circumstances where the results of the audit (initial or repeat) were not sufficient to grant the certificate (see above). During the on-site follow-up audit, the auditor will focus on the implementation of the measures taken to correct a major nonconformity found during the previous audit. The auditor who performed the audit that discovered the major nonconformity shall also perform the follow-up audit.

If during the follow-up audit the auditor determines that compliance with the requirement of the standard is insufficient, it will be necessary to perform a completely new audit, but no earlier than 6 weeks after the follow-up audit of the audit. Confirming the elimination of the major nonconformity must always be done with an on-site audit.

The certification body can based on risk assessment decide to carry out a follow-up (on-site or remote)

Pokud se klient rozhodne nepodstoupit následný audit, ale provést zcela nový audit, pak je jeho provedení možné, ne však dříve než 6 týdnů po předchozím auditu.

Není-li následný audit proveden v termínu do 6 měsíců, je třeba provést zcela nový audit.

audit earlier than six (6) weeks and as early as two (2) weeks after the last day of the main audit.

If the client decides not to undergo a follow-up audit, rather a whole new audit, then this option is available, but no earlier than 6 weeks after the previous audit.

If the follow-up audit does not occur within 6 months, an entirely new audit must be performed.

3.2.9 Pokud během certifikačního auditu vyjdou najevo závažná zjištění a tedy vydání certifikátu není možné (tzn. zjištění KO neshody; více než 1 velké neshody; nebo celkového skóre <75% má za následek neudělení certifikace), kompletní audit je vždy dokončen včetně vystavení zprávy, určení celkového dosaženého skóre a uvedení odchylek a neshod v rámci akčního plánu. Přerušeni a ukončení auditu je možné jen na základě výslovného písemného požadavku klienta.

Nový certifikační audit je možné provést až po odstranění zjištěných neshod.

3.2.9 If a serious issue comes to light during the certification audit, then no certificate can be issued (i.e. discovering a KO nonconformity; more than 1 major nonconformity; or a total score <75% will result in the rejection of certification), a complete audit is always completed, including issuing a report, determining the total score achieved, and indicating deviations and nonconformities in the action plan. Interruption and termination of the audit is possible only on the basis of the explicit written request of the client.

A new certification audit can be performed only after the identified nonconformities have been removed.

3.2.10 Náklady na počáteční, obnovovací (viz níže), rozšiřovací i následný audit se řídí platným ceníkem. Pokud je na základě výsledku počátečního nebo obnovovacího auditu požadováno provedení následného auditu, klientovi jsou vždy vyúčtovány dodatečné náklady, které vznikly certifikačnímu orgánu v souvislosti s následným auditem.

3.2.10 The costs for initial, renewal (see below), extension and follow-up audits are given in the price list. If the results of an initial or renewal audit require a follow-up audit, the client shall be charged the additional costs incurred by the certification body in relation to the follow-up audit.

3.2.11 Bez ohledu na výsledek auditu je klientovi certifikačním orgánem účtován roční poplatek majiteli normy IFS. Certifikační orgán je k výběru poplatku oprávněn na základě smlouvy s IFS Management GmbH.

3.2.11 Regardless of the outcome of the audit, the client will be charged by the certification body the annual fee of the owner of the IFS standard. The certification body is authorized to collect this fee under its contract with IFS Management GmbH.

3.3 Udělení certifikátu, obnovovací, rozšiřovací a speciální auditu

3.3 Issuing the certificate, renewal, extension and special audits

3.3.1 Předpokladem pro udělení certifikátu je prověření účinnosti systému klienta se zřetelem na prokázané plnění daných požadavků na základě příslušné normy formou výše popsaného postupu certifikace, uzavřeného s pozitivním výsledkem.

3.3.1 The prerequisite for issuing the certificate is an examination of the efficiency of the client's system with respect to the proven fulfillment of the given requirements, based on the relevant standard through the certification procedure described above, concluded with positive results.

3.3.2 Udělení certifikátu

3.3.2 Issuing the certificate

3.3.2.1 Na základě kladného průběhu celého procesu certifikace a kladného posouzení v rámci interních postupů TÜV SÜD Czech rozhoduje certifikační orgán o udělení certifikátu. Po přezkoumání auditní dokumentace případu oprávněnou osobou certifikačního orgánu je vydáno rozhodnutí o udělení/neudělení certifikace. Nutnou podmínkou pro udělení certifikátu je odsouhlasení všech navržených nápravných opatření.

3.3.2.1 Based on the positive course of the entire certification process and a positive assessment within the context of the internal procedures of TÜV SÜD Czech, the certification body shall decide on issuing the certificate. After the audit documentation of the case is reviewed by authorized person of the certification body, the decision whether to grant/reject certification is issued. A necessary precondition for granting the certificate is the approval of all proposed corrective measures.

Závod, který prošel neohlášeným auditem, získá „hvězdičkový status“ IFS, který bude viditelný v databázi IFS a na IFS certifikátu. Status bude odebrán, jakmile proběhne ohlášený audit.

A site that has undergone an unannounced audit will obtain the IFS Star Status which will be visible on the IFS Database and IFS Certificate. The status will be withdrawn once an announced audit takes place.

3.3.2.2 Doba platnosti certifikátu činí 1 rok a 8 týdnů od auditu. Před uplynutím doby platnosti se provádí obnovovací (recertifikační) audit pro prodloužení platnosti certifikace o další 1 rok.

Certifikační orgán zašle klientovi na jeho kontaktní adresu originály certifikátů v dohodnutém formátu (v digitální podobě opatřené kvalifikovaným elektronickým podpisem nebo listinné podobě), počtu (týká se listinné podoby) a požadovaných jazykových mutací. Certifikát v listinné podobě může být předán i osobně. Podmínkou je uhrazení všech splatných pohledávek TUV SÚD Czech vůči klientovi. Udělený certifikát zůstává vlastnictvím certifikačního orgánu. Certifikační orgán může v oprávněných případech rozhodnout o ukončení platnosti, odejmutí a pozastavení certifikátu podle podmínek uvedených v odst. 4.4.

Bez ohledu na výsledek auditu a po ukončení certifikačního procesu vloží certifikační orgán informace o certifikované společnosti a auditu, včetně zprávy z auditu, akčního plánu a certifikátu (je-li vystaven) na IFS Audit portal na www.ifs-certification.com.

3.3.3 Obnovovací (Recertifikační) audity

Obnovovací audity jsou prováděny po počátečním auditu. Perioda, ve které se obnovovací audit provádí je uvedena na certifikátu. Audit je běžně prováděn v rámci certifikačního okna pro další audit a před skončením platnosti certifikátu tak, aby platnost nového certifikátu navazovala na předchozí.

Obnovovací audit představuje plný audit klienta a jeho výsledkem je vydání nového certifikátu. Během auditu jsou auditorem posuzovány všechny požadavky normy a zvláštní pozornost je věnována odchylkám a neshodám zjištěným při předchozím auditu stejně tak jako účinnosti a implementaci náprav, nápravných a preventivních opatření stanovených v rámci plánu opatření k nápravě.

Pokud úroveň požadavků hodnocených v předchozím auditu klasifikací "C" a/nebo "D" zůstává stejná, nebo pokud se zhoršuje, je auditor povinen požadavek posoudit v souladu s kapitolou IFS "Nápravná opatření" (udělení velké neshody).

Obnovovací audit musí být proveden nejdříve 8 (resp. 16 v případě neohlášeného auditu) týdnů před a nejpozději 2 týdny po datu výročí původního počátečního auditu. Klient odpovídá za udržování své certifikace.

Průběh auditu odpovídá odstavcům 3.2.2 až 3.2.10 těchto podmínek, certifikát je vydáván v souladu s bodem 3.3.2.

Pokud není recertifikační audit naplánován včas nebo pokud nebyly kroky certifikačního procesu dokončeny včas, dojde k přerušení certifikace a bude zahájen nový počáteční certifikační cyklus.

3.3.4 Rozšiřovací audit

Rozšiřovací audit na místě je prováděn v době platnosti stávajícího certifikátu tzn. mezi dvěma

3.3.2.2 The certificate is valid for 1 year and 8 weeks after the audit. A renewal audit performed before the expiration date will extend the validity of certification 1 more year.

The certification body shall send the client the originals of the certificates to their contact address in the agreed format (in digital form bearing a qualified electronic signature, or in paper form), number (applies to paper form), and required language versions. The certificate in paper form may also be delivered in person. The prerequisite is the payment of all outstanding claims TUV SÚD Czech has with the client.

The certificate issued remains the property of the certification body. The certification body may, where warranted, decide to terminate, revoke or suspend the certificate under the conditions specified in paragraph 4.4.

Regardless of the outcome of the audit and after the completion of the certification process, the certification body will upload information about the certified company and audit, including the audit report, action plan, and the certificate (if issued), to the IFS Audit Portal www.ifs-certification.com.

3.3.3 Renewal (recertification) audits

Renewal audits are carried out after the initial audit. The period in which the renewal audit is performed is indicated on the certificate. The audit is normally carried out within indicated certification window for next audit and before the expiration of the certificate so that the validity of the new certificate is linked to the previous one.

The renewal audit is a full audit of the client, and the new certificate is issued based on its findings. During the audit, the auditor examines all the requirements of the standard and special attention is paid to deviations and nonconformities identified during the previous audit, as well as the effectiveness and implementation of the corrections, corrective and preventive measures set out in the plan for corrective measures.

If the level of requirements evaluated in the previous audit of the classification "C" and/or "D" remains the same or worsens, the auditor is obliged to judge the requirement in accordance with the IFS chapter "corrective measures" (granting a major nonconformity).

The renewal audit must be carried out at least 8 (resp. 16 in case of unannounced audit) weeks before and no later than 2 weeks after the anniversary date of the original initial audit. The client is responsible for maintaining its certification.

This audit follows paragraphs 3.2.2 to 3.2.10 of these Terms and Conditions; the certificate is issued in accordance with paragraph 3.3.2.

If the recertification audit is not scheduled in due time, or if the steps of the certification process were not completed in time, a break in certification will occur and a new initial certification cycle will be initiated.

3.3.4 Extension audit

An extension on-site audit is carried out during the term of the existing certificate, i.e. between two

kompletními audity (počátečním a obnovovacím, nebo mezi dvěma obnovovacími). Provádí se ve zvláštní situaci, kterou je například zavedení nových produktů a/nebo procesů, které mají být zahrnuty do rozsahu auditu, anebo pokaždé, má-li dojít ke změně rozsahu certifikace uvedené na certifikátu. V případě, že taková situace nastane, klient neprodleně informuje certifikační orgán, který stanoví požadavky na audit a odpovídající dobu trvání auditu. Podmínky pro kladný výsledek rozšiřovacího auditu jsou stejné, jako v případě normálního auditu. Pokud jsou výsledky pozitivní, je vystaven nový certifikát s novou oblastí certifikace a stejným datem platnosti certifikátu. Pokud jsou výsledky negativní (velká neshoda; KO), je audit považován za neúspěšný a certifikát je pozastaven (viz článek 4.4.3), přestože předchozí kompletní audit byl dokončen.

complete audits (initial and renewal, or between two renewal audits). It is carried out during a special situation where, for example, new products and/or processes are introduced and are to be included within the scope of the audit, or whenever a change in the scope of certification affects the certificate. In the event that this situation occurs, the client shall immediately inform the certification body, which will determine the requirements for the audit and corresponding date for the audit. The prerequisites for a positive outcome of the extension audit are the same as in the case of a normal audit. If the outcome is positive, the new certificate will be issued with the new scope of certification and the same date of validity. If the outcome is negative (major nonconformity; KO), the audit will be considered unsuccessful and the certificate suspended (see article 4.4.3), even though a previous full audit had been completed.

3.3.5 Speciální audit

Speciální audit může být prováděn certifikačním orgánem u jím certifikovaných společností kdykoliv s cílem ověření trvalé shody s požadavky na certifikaci (např. potřeba prošetření stížnosti, v případě změny či při okolnostech, které naznačují porušení kvality a/nebo bezpečnosti produktů - oznámené stahování výrobků z trhu, apod.). Audit může mít podobu ohlášené nebo neohlášené návštěvy, a mohou být provedeny jako kompletní nebo částečný audit.

Průběh auditu odpovídá odstavcům 3.2.2 až 3.2.10 těchto podmínek.

3.3.5 Special audit

A special audit can be carried out by the certification body for companies certified by it at any time in order to monitor continued compliance with the certification requirements (e.g. the need to investigate a complaint, or in the case of a change or circumstances that indicate a breach of the quality and/or safety of the products – announced recalls, etc.). Audits may take the form of announced or unannounced visits, and can be carried out as a complete or partial audit.

The audit follows paragraphs 3.2.2 to 3.2.10 of these Terms and Conditions.

3.3.6 V případě, že se při obnovovacím, nebo rozšiřovacím, nebo speciálním auditu prokáže, že některé předpoklady pro pokračování certifikace procesu nejsou klientem uplatňovány (KO požadavek normy je klasifikován „D“ nebo je zjištěna 1, anebo více než 1 velká neshoda v souvislosti s plněním požadavku normy), postupuje certifikační orgán v souladu s články 4.4.2 nebo 4.4.3.

3.3.6 If a renewal, extension, or special audit reveals that some of the prerequisites for continuing the certification of the process are not being applied by the client (the KO requirement of the standard is classified “D” or 1 or more major nonconformities are discovered in connection with complying with the requirement), the certification body shall proceed in accordance with articles 4.4.2 or 4.4.3.

Všeobecné podmínky

4.1 Povinnosti a odpovědnost certifikačního orgánu

4.1.1 Certifikační orgán se zavazuje, že bude se všemi informacemi o organizaci klienta zacházet jako s důvěrnými a že je využije pouze k dohodnutému účelu. Dodané podklady nebudou předávány třetím osobám. Výjimkou je pouze předání zprávy z auditu rozhodčímu místu v případě sporu a předání vyžadovaných podkladů kompetentnímu úřadu, akreditačnímu orgánu nebo zástupci vlastníka příslušného certifikačního schématu a/nebo GFSl, jak vyžaduje legislativa nebo podmínky daného certifikačního schématu. Klient může certifikační orgán této povinnosti mlčenlivosti zprostit, a to písemnou formou.

4.1.2 Ručení certifikačního orgánu vůči klientovi nebo třetí osobě je stanoveno v souladu s českým právem.

General conditions

4.1 Duties and responsibilities of the certification body

4.1.1 The certification body is obliged to handle all information about the client organization as confidential and use it only for the agreed purpose. Any material supplied will not be passed on to third parties. The only exception is submitting the audit report to arbitration in the event of a dispute and transferring documents required by the competent authority, accreditation body or representative of the certification scheme owner and/or GFSl, as required by legislation or the conditions of the certification scheme. The client may waive the certification body of this confidentiality obligation, in written form.

4.1.2 Warranties given by the certification body to the client or to third parties shall be governed by Czech

Certifikační orgán je povinen v rámci svých možností dbát na správné používání certifikace pro reklamní účely klienta.

law. The certification body is obliged within its capabilities to ensure the correct use of certification for the advertising purposes of the client.

4.1.3 Auditní zprávy zůstávají majetkem klienta a nesmí být celé ani jejich části, poskytovány certifikačním orgánem třetím stranám bez předchozího písemného souhlasu klienta (kromě případů, kdy to vyžaduje zákon, akreditační orgány a/nebo monitorovací aktivity GFSI). Certifikační orgán musí uchovávat kopii zprávy o auditu po dobu deseti let.

4.1.3 Audit reports shall remain the property of the client and may not be provided by the certification body, either wholly or partially, to third parties without the prior written consent of the client (except where required by law, accreditation bodies and/or GFSI monitoring activities). The certification body shall keep a copy of the audit report for a period of ten years.

4.1.4 Certifikační orgán je povinen pozastavit platnost certifikátu klienta na IFS Audit portalu nejpozději do 2 pracovních dnů po auditu během něhož byl KO požadavek normy klasifikován „D“ nebo byla zjištěna jedna nebo více velkých neshod v souvislosti s plněním požadavku normy IFS.

4.1.4 The certification body is required to suspend a client's certificate on the IFS Audit Portal no later than 2 working days after an audit has revealed that the requirement is a KO classified "D" or that one or more major nonconformities exist in connection with meeting the requirement of the IFS standard.

4.1.5 Převod certifikace

Převod certifikace je definován jako uznání existující a platné certifikace systému managementu, udělené jedním akreditovaným certifikačním orgánem (dále jen „vydávající certifikační orgán“), jiným akreditovaným certifikačním orgánem (dále jen „přijímající certifikační orgán“) za účelem vydání vlastní certifikace.

Převedeny mohou být pouze platné akreditované certifikáty. Certifikáty, o nichž je známo, že byly pozastaveny, nebudou k převodu přijaty.

4.1.5 Transfer of certification

The transfer of certification is defined as the recognition of an existing and valid management system certification, granted by one accredited certification body, (hereinafter referred to as the "issuing certification body"), by another accredited certification body, (hereinafter referred to as the "accepting certification body") for the purpose of issuing its own certification.

Only valid accredited certification shall be transferred. Certification which is known to be suspended shall not be accepted for transfer.

V případech, kdy byla certifikace udělena certifikačním orgánem, který ukončil činnost nebo jehož akreditace vypršela, byla pozastavena nebo odňata, musí být převod certifikace dokončen do 6 měsíců nebo po uplynutí platnosti certifikace, podle toho, co nastane dříve. V takovém případě musí přejímající certifikační orgán před převodem informovat akreditační orgán, na jehož základě hodlá certifikaci vydat.

In cases where certification has been granted by a certification body which has ceased trading or whose accreditation has expired, been suspended or withdrawn, the transfer shall be completed within 6 months or on expiration of the certification whichever is sooner. In such cases, the accepting certification body shall inform the accreditation body, under whose accreditation it intends to issue the certification, prior to the transfer.

Toto přezkoumání provádí přijímající certifikační orgán formou přezkoumání dokumentace a v případě, že je to na základě tohoto přezkoumání shledáno nezbytným, například v případě závažných neshod, může být před převodem provedena návštěva u převádějího klienta za účelem potvrzení platnosti certifikace.

This review is carried out by the accepting certification body in the form of a document review and, if deemed necessary on the basis of this review, for example in the case of serious non-conformities, a visit to the transferring client may be carried out prior to the transfer in order to confirm the validity of the certification.

Spolupráce mezi vydávajícím a přijímajícím certifikačním orgánem je nezbytná pro účinný proces převodu a integritu certifikace. Na žádost vydávající certifikační orgán poskytne přijímajícímu certifikačnímu orgánu všechny dokumenty a informace požadované v tomto dokumentu. Pokud nebylo možné komunikovat s vydávajícím certifikačním orgánem, přijímající certifikační orgán zaznamená důvody a vynaloží veškeré úsilí k získání potřebných informací z jiných zdrojů.

The cooperation between the issuing and accepting certification bodies is essential for the effective process for transfer and the integrity of certification. When requested, the issuing certification body shall provide to the accepting certification body all the documents and information required by this document. Where it has not been possible to communicate with the issuing certification body, the accepting certification body shall record the reasons and make every effort to obtain necessary information from other sources.

Pro účely převodu certifikace poskytne klient dokumenty, které se vztahují k počáteční certifikační nebo nejnovější recertifikační auditní zprávy a nejnovější zprávu o dohledu; stav všech nevyřešených neshod, které z nich mohou vyplynout,

For the purpose of the transfer of certification, the client shall provide documents that relate to the initial certification or most recent recertification audit reports, and the latest surveillance report; the status of all outstanding nonconformities that may arise from

a veškerou další dostupnou relevantní dokumentaci týkající se certifikačního procesu, záznamy o stížnostech a opatřeních, program auditu, jakékoli současné jednání převáděcího klienta s regulačními orgány relevantními pro rozsah certifikace, pokud jde o dodržování právních předpisů.

Přijímající certifikační orgán nevydá certifikaci převáděcímu klientovi, dokud:

- (i) neověří provedení oprav a nápravných opatření ve vztahu ke všem nevyřešeným závažným neshodám; a
- (ii) nepřijme plány převáděcího klienta na opravu a nápravná opatření pro všechny nevyřešené drobné neshody

Pokud předběžná kontrola (kontrola dokumentů a/nebo předběžná návštěva) odhalí problémy, které brání dokončení převodu, přijímající certifikační orgán bude s převáděcím klientem zacházet jako s novým klientem, v tomto případě certifikační cyklus začne rozhodnutím o certifikaci.

Pokud nejsou při přezkumu před převodem zjištěny žádné problémy, certifikační cyklus vychází z předchozího certifikačního cyklu a certifikační orgán stanoví program auditu pro zbytek certifikačního cyklu.

Jakmile přijímající CB vydá certifikát, informuje o tom vydávající certifikační orgán.

them and any other available, relevant documentation regarding the certification process, records of complaints and measures, audit program, any current engagement by the transferring client with regulatory bodies relevant to the scope of the certification in respect of legal compliance.

The accepting certification body shall not issue certification to the transferring client until:

- (i) it has verified the implementation of corrections and corrective actions in respect of all outstanding major nonconformities; and
- (ii) it has accepted the transferring client's plans for correction and corrective action for all outstanding minor nonconformities.

Where the pre-transfer review (document review and/or pre-transfer visit) identifies issues that prevent the completion of transfer, the accepting certification body will treat the transferring client as a new client, in this case the certification cycle will begin with the certification decision.

If no problems are identified by the pre-transfer review, the certification cycle shall be based on the previous certification cycle and the certification body establishes the audit programme for the remainder of the certification cycle.

Once the accepting CB has issued the certification it shall inform the issuing CB.

4.2 Povinnosti a odpovědnost klienta

4.2.1 Klient se zavazuje vyhovět požadavkům na certifikaci a předložit všechny informace nezbytné pro jeho hodnocení.

4.2.2 Klient včas oznámí certifikačnímu orgánu kontaktní osobu pověřenou jednat s auditory a umožní auditorům přístup do příslušných provozních prostor ve svém sídle a/nebo provozovně(-nách), které jsou předmětem auditu.

4.2.3 Klient se zavazuje, následně po uzavření smlouvy a udělení certifikátu na prověřený systém/proces (viz odst. 3.3.2.2), dodržovat po dobu platnosti certifikátu veškeré požadavky na proces stanovené standardy IFS a bez zbytečného odkladu písemně sdělit certifikačnímu orgánu na adresu food.cz@tuvsud.com všechny změny, které by mohly ovlivnit schopnost certifikované provozovny splňovat certifikační požadavky (např. stahování výrobků z trhu/zadržení výrobků ze strany společnosti právně odpovědné za výrobek, varovná hlášení týkající se výrobků, jakékoli změny názvu právnické osoby, změny v organizaci a řízení, důležité modifikace výrobků a/nebo způsobů zpracování/ošetření výrobků, anebo poskytovaných služeb, změny kontaktní adresy provozovny, nová adresa certifikované provozovny nebo kanceláře atd.). Minimálně v následujících specifických situacích musí být oznámení certifikačnímu orgánu provedeno do tří (3) pracovních dnů:

- jakékoli stahování výrobku z trhu a/nebo jeho zadržení, pokud je společnost právně odpovědná za výrobek nebo je v jejím vlastnictví

4.2 Duties and responsibilities of the client

4.2.1 The client is obliged to meet the requirements for certification and present all information necessary for the evaluation.

4.2.2 The client shall inform the certification body in time about the contact person authorized to work with the auditors and provide the auditors access to the relevant operational spaces in its headquarter and/or production facility(ies) to be audited.

4.2.3 Following the conclusion of the contract and issue of the certificate for a proven system/process (see section 3.3.2.2), the client is obliged to fulfill during a period of validity of the certificate all requirements to the process set by IFS standards and give written notification in due time to the certification body at the address food.cz@tuvsud.com about any changes that may affect the certified site's ability to conform to the certification requirements (e.g. recall/withdrawal caused by company legally responsible for the product, alert on products, any legal entity name change, changes in organisation and management, important modifications on the products and/or the processing/treatment methods or services delivered, changes in contact address of the sites, new address of the certified site or the office, etc.).

At a minimum in these specific situations shall be notification to the certification body performed within three (3) working days:

- any product recall and/or withdrawal where the company is legally responsible for or owning the product

- jakékoli stahování výrobku z trhu a/nebo zadržení výrobku z rozhodnutí dozorových orgánů z důvodu bezpečnosti výrobku a/nebo podvodů s výrobkem
- jakákoli návštěva dozorových orgánů, která má za následek povinné opatření související s bezpečností výrobku a/nebo podvody s výrobkem

- any product recall and/or withdrawal decided by authorities for product safety and/or product fraud reasons
- any visit from authorities which results in mandatory action connected to product safety, and/or product fraud

4.2.4 Před každým obnovovacím auditem předá klient certifikačnímu orgánu k dispozici platné podklady certifikovaného procesu, jako je např. aktualizovaný vstupní dotazník (žádost o certifikaci).

4.2.4 Prior to every recertification audit, the client shall submit to the certification body valid documentation of the certified system, e.g. an updated initial questionnaire (application for certification).

4.2.5 Klient se zavazuje vést záznamy o stížnostech týkajících se souladu certifikovaného procesu s požadavky předpisů, norem, požadavků zákazníků a dalších zainteresovaných stran a způsobu jejich odstranění. Současně se zavazuje zpřístupnit tyto záznamy certifikačnímu orgánu TÜV SÜD Czech.

4.2.5 The client is obliged to keep records on complaints concerned with the compliance of the certification process with the requirements of regulations, standards, customer and other stakeholders requirements and information about their solving. The client is likewise obliged to make these records available to the certification body TÜV SÜD Czech.

4.2.6 Klient bere na vědomí, že základní údaje o klientovi a udělené certifikaci jsou certifikačním orgánem vloženy do databáze IFS na IFS Audit portal, kde jsou dostupné obchodním řetězcům a dalším certifikovaným společnostem. Dostupné jsou následující informace:

4.2.6 The client is aware that the certification body enters basic information about the client and its certification into the IFS database on the IFS Audit Portal, where it is available to retail chains and other certified companies. The following information is available:

- jméno a adresa společnosti
- jméno a adresa certifikačního orgánu
- jméno auditora
- rozsah auditu
- datum a doba trvání auditu
- dosažená úroveň v auditu
- datum vydání certifikátu a doba jeho platnosti.

- name and address of the company
- name and address of the certification body
- name of the auditor
- scope of the audit
- date and time of the audit
- level of audit reached
- date of issue of the certificate and its validity.

Klient sám může udělit autorizaci ke zveřejnění detailních informací - zprávy z auditu a akčního plánu.

Only the client can grant authorization to disclose detailed information – audit report and action plan.

4.2.7 Klient dává souhlas k tomu, aby informace, které se týkají procesu posuzování a hodnocení jeho systému managementu mohly být zpřístupněny jiným orgánům. Těmi je míněna skupina posuzovatelů a pozorovatelů ze strany akreditačního orgánu, majitele certifikačních schémat IFS Management GmbH, respektive skupina řádně jmenovaných evaluátorů EA, nebo organizaci GFSI udělující benchmark schématu IFS. Klient dává souhlas i k případné účasti této skupiny posuzovatelů v procesu samotného auditu, tedy tzv. witness auditu.

4.2.7 The Client agrees that the information related to the process of assessment and evaluation of its management system can be available for other authorities. These authorities include a group of assessors and observers from the accreditation body, the owner of certification schemes IFS Management GmbH, a group of properly appointed EA evaluators, or GFSI organization benchmarking IFS scheme respectively. The Client also agrees with the possible presence of this group of evaluators in the actual process of the audit, i. e. the so-called witness audit.

4.2.8 Informace o ochraně osobních údajů ze strany IFS Management GmbH jsou uvedeny v Příloze 1 rámcové smlouvy mezi TÜV SÜD Czech a IFS Management GmbH jsou dostupné na www.tuvsud.com/cs-cz/vseobecne-a-obchodni-podminky-terms-and-conditions

4.2.8 Information on data policy protection by IFS Management GmbH are listed in Annex 1 of framework agreement between TÜV SÜD Czech and IFS Management GmbH and are available on www.tuvsud.com/cs-cz/vseobecne-a-obchodni-podminky-terms-and-conditions

Informace o ochraně osobních údajů ze strany TÜV SÜD Czech jsou dostupné na

Information about data protection by TÜV SÜD Czech are available on www.tuvsud.com/cs-cz/o-nas/gdpr-

4.2.9 Klient musí umožnit vykonání Speciálního auditu, anebo witness auditu v rámci Programu integrity IFS a/nebo witness auditu prováděného auditorem akreditačního orgánu v rámci dozoru nad akreditační certifikační orgánu.

4.2.9 The client shall enable the performance of the Special audit, or a witness audit as part of the IFS Integrity Program and/or witness audit performed by auditor of Accreditation Body in frame of surveillance on accreditation of Certification Body.

4.3 Používání certifikátů TÜV SÜD Czech

4.3 The use of TÜV SÜD Czech certificates

4.3.1 Klient může certifikát používat k obchodním účelům např. jako důkaz pro třetí osoby a úřady, a to po dobu, kdy je držitelem platného certifikátu. Je zakázáno zavádějící používání certifikátu (např. úpravou či užitím pouze jeho části) nebo způsobem, který zakládá dojem vykonané certifikace výrobku.

4.3.1 The client can use the certificate for commercial purposes such as proof for third parties and the authorities, for as long as it holds a valid certificate. Misleading use of the certificate (e.g. modified or partial use) is forbidden, as are any means to give the impression of certification of the product.

Klient nebude používat svoji certifikaci procesů takovým způsobem, který by diskreditoval certifikační orgán, a nebude vydávat žádná prohlášení týkající se jeho certifikace produktu, které by certifikační orgán mohl považovat za zavádějící nebo neoprávněné.

The client will not use its process certification in a way that might discredit the certification body, and will not issue any declaration regarding its product certification which the certification body may consider misleading or unauthorized.

Certifikát platí pouze pro majitele certifikátu a vztahuje se pouze na procesy v něm uvedené. Přenos certifikátu na třetí osobu je nepřipustný stejně jako jeho používání třetí osobou.

The certificate is valid only for the certificate owner and applies only to the processes indicated on it. It is not permitted to transfer the certificate to a third party or allow it to be used by a third party.

Pokud klient poskytuje jiným osobám kopie certifikačních dokumentů, musí být tyto dokumenty reprodukovány jako celek (včetně případných příloh).

If the client provides copies of certification documents to other persons, these documents must be reproduced in their entirety (including any annexes).

4.3.2 Ve spojení s certifikací IFS nelze užívat certifikační značky TÜV SÜD Czech.

4.3.2 In connection with IFS certification is not allowed to use any TÜV SÜD certification mark.

4.4 Ukončení platnosti, odejmutí a pozastavení certifikátu

4.4 Termination, withdrawal and suspension of the certificate

4.4.1 Ukončení platnosti certifikátu nastane, pokud:

4.4.1 The certificate shall be terminated if:

- byl na klienta vyhlášen konkurz
- došlo k převzetí firmy jiným subjektem (tzv. "likvidace s nástupcem")
- došlo ke zrušení nebo ukončení platnosti smlouvy odstoupením či výpovědí ze strany klienta nebo certifikačního orgánu
- uběhla uvedená doba platnosti a klient nepožádal o prodloužení (obnovovací audit).

- the client goes bankrupt
- the company is taken over by another entity (so-called "liquidation with successor")
- the contract was cancelled or terminated by withdrawal or termination by the client or by the certification body
- the validity period expires and the client does not apply for an extension (recertification).

4.4.2 Certifikační orgán má právo odejmout certifikát, pokud:

4.4.2 The certification body is authorized to withdraw the certificate if:

- je certifikát zneužíván (použitím k jiným účelům, než pro jaké byl vystaven, např. pro jinou dosud necertifikovanou firmu případně pro jinou organizačně oddělenou část firmy, která nebyla zahrnuta do oblasti certifikace nebo pro jiný předmět činnosti)
- při obnovovacím nebo rozšiřovacím příp. speciálním auditu se prokáže, že některé předpoklady pro certifikaci procesu nejsou klientem uplatňovány nebo pokud jakákoli informace naznačuje, že výrobky/procesy již nemusí být v souladu s požadavky na certifikaci, zejména v případě neshody (neshod) zjištěné

- the certificate is misused (used for other purposes than it was issued for, e.g. for another company which has not been certified yet, or for another separate part of the company which was not included within the certification scope or is for another scope of activities)
- a renewal, extension, or special audit reveals that some of the prerequisites for the certification process are not being applied by the client or when any information indicates that the products/processes may no longer comply with the requirements of the certification system, especially in case of non-

během auditu (hlavního nebo následného auditu) nebo pokud klient neumožní auditorovi přístup do závodu, který má být auditován (kromě situací způsobených „vyšší mocí“).

- v případě, že jeden nebo více KO požadavků je/jsou během auditu hodnoceny D.
- v případě, že je během auditu zjištěna 1 velká neshoda a celkové skóre je <75 %
- v případě, že je během auditu zjištěno několik velkých neshod.
- V případě, že je audit neúspěšný z důvodu celkového skóre <75 %, přičemž nebyla zjištěna žádná velká neshoda (neshody).
- v případě zastavení výroby a jejího přesunu na nové místo.
- v případě zrušení auditu (audit je zastaven před dokončením kontrolního seznamu auditu IFS)
- v případě zrušení Smlouvy o provedení (re)certifikačních auditů (mezi certifikačním orgánem a společností).
- držitel certifikátu písemně odmítne změny Všeobecných podmínek pro certifikaci procesů a služeb během šesti týdnů po jejich vstoupení v platnost příp. možnosti se s nimi seznámit
- nastanou jiné důvody k odejmutí plynoucí ze smlouvy s klientem nebo klient tuto smlouvu poruší, odstoupí od ní či se zachová v rozporu se sjednaným předmětem smlouvy, zejména např. neumožní auditorům přístup do příslušných provozních prostor ve svém sídle a/nebo provozovně(-nách), které jsou předmětem auditu

4.4.3 Certifikační orgán má právo pozastavit platnost certifikátu, pokud:

- při obnovovacím nebo rozšiřovacím příp. speciálním auditu se prokáže, že některé předpoklady pro certifikaci procesu nejsou klientem uplatňovány:
 - je zjištěna max. 1 velká neshoda v souvislosti s plněním požadavku normy a celkové skóre je $\geq 75\%$.
 - případě probíhajícího vyšetřování ze strany certifikačního orgánu v návaznosti na incident týkající se bezpečnosti potravin nebo jinou událost.
 - certifikátů všech společností spojených s centrální kanceláří /ústředním vedením, pokud je během auditu centrální kanceláře / ústředního vedení vystavena neshoda.
- platba za výkony certifikačního orgánu nebyla zaplacená ve stanovené lhůtě (ani po upomínce).

Doba pro pozastavení certifikátu může trvat maximálně 6 měsíců určených pro provedení následného auditu na místě za účelem kontroly odstranění neshody, pak nastává buď fáze obnovení

conformity(ies) identified during the audit (main or follow-up audit) or when auditor access to the site to be audited is denied by the client (apart from force majeure).

- in case one or several KO is/are scored with D during the audit.
- in case one Major non-conformity is issued during the audit and total score <75%.
- in case several Major non-conformities are issued during the audit.
- if the audit is failed due to a total score of <75% with no non-conformity(ies) raised.
- in case the production stopped and moved to a new location.
- in case of the cancellation of the audit (audit is stopped before the IFS Audit Checklist is completed).
- in case of cancellation of Certification contract (between the certification body and the company).
- the certificate holder offers a written rejection of changes to the General Terms and Conditions for certifying processes and services within six weeks after they come into force or the client had the opportunity to become acquainted with them.
- other reasons for revoking certification based on the contract with the client occur or the client breaches the contract, withdraws from it or behaves in conflict with the agreed scope of the contract, especially eg. denies to the auditors access to the relevant operational spaces in its headquarter and/or production facility(ies) to be audited.

4.4.3 The certification body is authorized to suspend the certificate if a:

- renewal, extension, or special audit reveals that some of the prerequisites for the certification process are not being applied by the client:
 - In case one Major non-conformity issued during the audit and with a total score $\geq 75\%$.
 - In case of pending investigations by the certification body, following a food safety incident or other event.
 - For the certificates of all companies linked to a head office / central management, when a non-conformity is issued during the audit of the head office / central management.
- payment for the work of the certification body was not made within the specified deadline (even after a notice was sent out)

The period for suspending the certificate is up to 6 months, intended for performing an on-site follow-up audit to check whether the nonconformity has been remedied; after that, the certificate will either be

platnosti při naplnění podmínek pro trvání platnosti certifikátu výše popsanych, nebo odejmutí certifikátu dle odst. 4.4.2 těchto Podmínek.

4.4.4 V případě ukončení platnosti certifikátu dle odst. 4.4.1 nebo odejmutí certifikátu dle odst. 4.4.2 těchto Podmínek následuje vyjmutí odkazu na certifikaci ze seznamu certifikovaných klientů a klient není nadále oprávněn jakkoliv odkazovat na certifikaci procesu ani používat certifikáty jako důkaz certifikovaného procesu.

V případě pozastavení certifikátu dle odst. 4.4.3 těchto Podmínek není klient do doby obnovení platnosti certifikátu oprávněn jakkoliv odkazovat na certifikaci procesu ani používat certifikáty jako důkaz certifikovaného procesu.

4.4.5 Program integrity IFS

Program integrity IFS byl vytvořen v roce 2010 a zahrnuje různá opatření k zajištění kvality programu certifikace IFS se zaměřením se na přezkoumání provedených auditů dle normy IFS certifikačními orgány a jejich auditory.

Základní postupy Programu Integrity IFS jsou popsány v příloze 4 rámcové smlouvy mezi TÜV SÜD Czech a IFS Management GmbH, který je dostupný na stránkách www.tuvsud.com/cs-cz/vseobecne-a-obchodni-podminky-terms-and-conditions

Program Integrity IFS zahrnuje zejména následující aktivity:

4.4.5.1 Řízení stížností

Podrobný proces řízení stížností analyzuje všechny potřebné informace. Maloobchodníci nebo jakékoli jiné zúčastněné strany mají právo postoupit jakoukoli možnou stížnost vlastníkov standardů IFS k prošetření Integrity programem. Příslušné informace mohou být předány e-mailem prostřednictvím complaintmanagement@ifs-certification.com nebo prostřednictvím formuláře pro stížnosti na webu IFS www.ifs-certification.com.

Kanceláře IFS shromažďují všechny potřebné informace, aby prošetřily příčinu stížnosti a zjistily, zda existují nedostatky v plnění požadavků IFS certifikovanými společnostmi, akreditovanými certifikačními orgány nebo auditory schválenými IFS. Jsou podniknuty příslušné kroky k plnému prošetření stížnosti, které mohou zahrnovat i požadavek k provedení interních setření certifikačním orgánem a poskytnutí prohlášení o výsledku tohoto vyšetřování vlastníkov standardu IFS.

Na závěr IFS Quality Assurance Management rozhodne, který přístup by mohl být nejlepší k posouzení a vyřešení stížnosti. Tím může být naplánování kontroly Integrity IFS certifikované společnosti s cílem prověřit stížnost na místě nebo organizace svědeckého auditu Integrity pro IFS schváleného auditora, který je účastníkem řešení stížnosti.

Na základě stížnosti jsou prováděny převážně neohlášené kontroly Integrity na místě (oznámení 30 minut před začátkem kontroly Integrity na místě). V

restored provided the requirements for the certificate mentioned above are met, or the certificate will be revoked according to paragraph 4.4.2 of these Terms and Conditions.

4.4.4 In case of termination of the certificate in accordance with paragraph 4.4.1 or revoked in accordance with paragraph 4.4.2, the reference to this certification shall be scratched from the list of certified clients and the client will no longer be authorized to claim certification for its process or use the certificates as proof of a certified process.

Should the certificate be suspended in accordance with paragraph 4.4.3 of these Terms and Conditions, then until the certificate is restored the client is not authorized to claim certification for its processes or use the certificates as proof of a certified process.

4.4.5 IFS Integrity Program

The IFS Integrity Program was created in 2010 and includes various measures to ensure the quality of the IFS certification program with a focus on reviewing the audits carried out by IFS certification bodies and auditors.

The main procedures of IFS Integrity Program are described in the Annex 4 of the framework agreement between TÜV SÜD Czech and IFS Management GmbH, which is available on the website www.tuvsud.com/cs-cz/vseobecne-a-obchodni-podminky-terms-and-conditions

The IFS Integrity Program mainly works on the following activities:

4.4.5.1 Complaint management

A detailed complaint management process analyzes all necessary information. Retailers or any other interested parties have the right to forward any possible complaint issue to IFS for investigation as part of the Integrity Program. The respective information can be forwarded by e-mail via complaintmanagement@ifs-certification.com or via a complaint form on the IFS website www.ifs-certification.com.

The IFS offices will gather all necessary information in order to investigate the cause of the complaint and to establish if there are deficiencies by certified companies, accredited certification bodies or IFS approved auditors in meeting IFS requirements. Appropriate steps are taken to

fully investigate a complaint, which may include a request to a certification body to carry out internal investigations and to provide a statement on the outcome of their investigations to IFS.

Finally IFS Quality Assurance Management will decide which approach could be the best to assess and solve the complaint. This might also be to plan an Integrity on-site Check at the IFS certified company to investigate the case on-site or to organize an Integrity Witness Audit for an IFS approved auditor involved in the complaint case.

Based on the complaint reason the Integrity on-site Checks will mainly be performed unannounced (announcement 30 minutes before start of the

některých zvláštních případech může být kontrola Integrity na místě provedena ohlášeně (oznámení cca 48 hod. předem).

Integrity on-site Check). In some special cases Integrity on-site Checks might also be performed announced (announcement in general about 48 hours before).

4.4.5.2 Přístup založený na riziku a monitorování zajištění kvality IFS

Aby byla zajištěna správná implementace všech postupů popsaných ve standardech IFS a souvisejících normativních dokumentech, provádí program Integrity IFS pravidelně audity v kanceláři certifikačních orgánů (Integrity CB Office Audits). Během těchto auditů Integrity v kanceláři certifikačních orgánů je ověřována pracovní výkonnost auditorů schválených IFS a certifikačních orgánů pomocí kontroly řady zpráv z auditů a kontroly databáze IFS. Pokud během těchto auditů Integrity v kanceláři u certifikačních orgánů musí být vyjasněna zvláštní témata, může tato situace vést také provedení svědeckého auditu Integrity auditorů schválených IFS nebo kontroly Integrity na místě u společností certifikovaných příslušným certifikačním orgánem.

Dále, s přihlédnutím k přístupu založenému na riziku - jsou zprávy certifikovaných společností analyzovány a čteny zaměstnanci oddělení zajištění kvality IFS. Pro přístup založený na riziku byla pracovní skupinou zajištění kvality IFS definována různá kritéria. Tyto analýzy jsou průběžným monitorovacím postupem řízení zajištění kvality IFS, který zohledňuje ekonomická kritéria (např. počet vydaných certifikátů v jednotlivých zemích) nebo kritéria kvality (např. výsledky auditu, doby auditu atd.).

Společnosti, které mají platný certifikát IFS, musí akceptovat neohlášenou / ohlášenou kontrolu Integrity na místě a poskytnout přístup a podporu pověřenému auditorovi Integrity. Přijetí programu IFS Integrity je součástí předpisů všech standardů IFS.

Rovněž musí být akceptována přítomnost pověřeného Integrity auditora během pravidelného auditu IFS, který provádí svědecký audit auditora schváleného IFS.

Kontroly Integrity na místě nebo svědecké Integrity audity a také audity Integrity v kanceláři certifikačních orgánů prováděné v rámci programu Integrity jsou prováděny auditory Integrity zaměstnanými nebo pověřenými společnostmi IFS Management GmbH. Auditři integrity jsou zcela nezávislí na auditovaných subjektech a certifikačních orgánech IFS.

4.4.5.2 Risk based approach and monitoring of IFS Quality Assurance

In order to care for correct implementation of all procedures described in IFS standards and respective regulative documents IFS Integrity Program carries out regularly office audits at certification bodies (Integrity CB Office Audits). During these Integrity CB Office Audits work performance of IFS approved auditors and of certification bodies is checked by means of several report examples and database analyses.

If during these Integrity CB Office Audits special topics have to be clarified, this could also lead to Integrity Witness Audits of IFS approved auditors or to Integrity on-site Checks at companies certified by the respective certification body.

Additionally, taking into account a risk based approach - reports of certified companies are analyzed and read by IFS Quality Assurance Management staff. For the risk based approach different criteria have been defined by IFS Quality Assurance Working Group. These analyses are an ongoing monitoring procedure of IFS Quality Assurance Management taking into account both economic criteria (e.g. number of issued certificates in certain countries) or quality criteria (e.g. audit results, audit times etc.).

Companies having a valid IFS certificate have to accept an unannounced/announced Integrity on-site Check and to give access and support to the commissioned Integrity auditor. The acceptance of the IFS Integrity Program is part of the regulations of all IFS standards.

Also witnessing IFS approved auditors from certification bodies by commissioned Integrity auditors during regular IFS audits has to be accepted. Integrity on-site Checks or Integrity Witness Audits and also Integrity CB Office Audits carried out as part of the Integrity Program are conducted by Integrity auditors employed at or commissioned by IFS Management GmbH. Integrity auditors are completely independent of the auditees and the IFS certification bodies.

4.5 Používání log IFS

4.5.1 Autorské právo na normy IFS a registrové obchodní značky plně vlastní společnost IFS Management GmbH. Loga IFS si lze stáhnout prostřednictvím zabezpečené části IFS Audit portalu.

4.5.2 Při použití log IFS se klient musí řídit příslušnými podmínkami certifikačního schématu a daného standardu. Podmínky používání loga jsou kontrolovány auditorem během auditu a výsledek je popsán ve zprávě z auditu.

4.5 Use of the IFS logo

4.5.1 The copyright to IFS standards and the registered trademark are completely owned by the company IFS Management GmbH. IFS logos can be downloaded through the secured part of the IFS Audit Portal.

4.5.2 When using the IFS logo, the client must follow the conditions of the certification scheme and standard. The conditions for using the logo are checked by the auditor during the audit and the results are described in the audit report.

4.5.3 Společnost certifikovaná podle normy IFS, společnost podporující IFS (obchodník, výrobce potravin, maloobchodní řetězec, poskytovatel logistických služeb nebo velkoobchodník), která přijímá certifikáty podle IFS od svých dodavatelů nebo poskytovatelů služeb, nebo certifikační orgán IFS mohou používat logo IFS pro propagační účely a zveřejňovat informace o certifikaci IFS za předpokladu, že nebudou viditelné na obalu konečného výrobku, který je k dispozici konečnému spotřebiteli. To zahrnuje i jakoukoliv komunikaci a používání slovních označení „IFS“, „International Featured Standards“ nebo „IFS Food“ a podobně.

4.5.3 A company certified in accordance with the IFS standard, a company supported by IFS (retailer, food producer, retail chain, provider of logistics services or wholesaler), which is the recipient of certificates according to IFS from its suppliers or providers of services, or an IFS certification body, can use the IFS logo for promotional purposes and publish information about IFS certification provided that it will not be visible on the packaging of a specific product to be made available to the end consumer. This includes any communication and use of the worded designation “IFS”, “International Featured Standards” or “IFS Food” and the like.

4.5.4 Logo IFS nesmí být používáno způsobem, který by mohl naznačovat odpovědnost vlastníka IFS za rozhodnutí o certifikaci. V případě pozastavení nebo odebrání IFS certifikace musí klient okamžitě ukončit používání loga IFS na svých dokumentech nebo jiných souvisejících materiálech a ukončit veškerou komunikaci týkající se IFS. Klient musí splnění těchto požadavků prokázat.

4.5.4 The IFS logo must not be used in any manner that could indicate the liability of the IFS owner for a particular certification decision. If IFS certification is suspended or revoked, the client must immediately stop using the IFS logo on its documents or other related material and cease all communication regarding IFS. The client must prove that these requirements have been met.

4.5.5 Podrobnosti uvádí příslušné normy IFS nebo jsou uvedeny na stránkách www.ifs-certification.com.

4.5.5 Details are available in the relevant IFS standard or on the website www.ifs-certification.com.

4.6 Záznamy o certifikaci

Certifikační orgán vede záznamy o auditech prosedů klientů, z nichž je patrné provedení této služby. Doba uchovávání těchto podkladů činí 10 let. Dále vede seznam certifikovaných klientů s udáním oblasti certifikace a doby platnosti certifikátu, seznam certifikátů s dočasně pozastavenou platností a certifikátů s předčasně ukončenou platností. Informace o certifikacích je k dispozici na internetové stránce TÜV SÜD Czech.

4.6 Certification records

The certification body shall keep records of the audits performed on the client's processes, whereby the provision of this service is clear. The retention period of these documents is 10 years. In addition, it shall maintain a list of certified clients with an indication of the scope of certification and validity period of the certificate, a list of temporarily suspended certificates and those that were prematurely terminated. Information about certificates is available on the website of TÜV SÜD Czech.

4.7 Zpráva klientovi o změnách v certifikačním postupu

Certifikační orgán podává klientovi (držiteli certifikátu) zprávy o podstatných změnách certifikačního a kontrolního řízení nebo o změnách normy či předpisu, jež je základem pro certifikaci. Mimo to jsou zprávy o těchto změnách veřejnosti přístupné prostřednictvím internetové stránky TÜV SÜD Czech.

4.7 Notification to the client about changes in the certification procedure

The certification body shall inform the client (certificate holder) about substantial changes in certification and monitoring procedures and about changes in the standard and regulation on which the certification is based. Notifications about these changes are moreover available for the public on the website of TÜV SÜD Czech.

Stížnosti a odvolání (opravné prostředky)

Complaints and appeals (corrective measures)

5.1 Klient může proti výsledku certifikačního procesu (rozhodnutí certifikačního orgánu o udělení certifikátu – viz odst. 3.3) podat odvolání a dále může proti úkonům a postupům certifikačního orgánu při posuzování vznést stížnost.

5.1 The client may file an appeal against the results of the certification process (decision of the certification body about issuing the certificate – see article 3.3) and furthermore file a complaint against the actions and procedures of the certification body during the evaluation process.

5.2 Opravný prostředek musí klient podat písemně, s odůvodněním a důkazy jeho oprávněnosti.

5.2 The client shall make a written submission of corrective measures, with reasoning and proofs for the claim.

5.3 O opravném prostředku vztahujícím se k posuzování či k výsledkům certifikace rozhoduje v první instanci vedoucí certifikačního orgánu, ve druhé instanci zvláštní Komise pro zabezpečení nestrannosti TÜV SÜD Czech. Odvolání je přípustné i proti prvoinstančnímu rozhodnutí.

5.3 A corrective measure related to the evaluation or results of certification shall be decided in the first instance by the head of the certification body, and by a special committee of the TÜV SÜD Czech Committee for safeguarding impartiality as the second appeal. An appeal may be filed even against the first appeal decision.

5.4 Odvolání lze podat ve lhůtě 14 dnů od prokazatelného písemného oznámení výsledku klientovi, stížnost do 14 dnů od okamžiku vzniku její příčiny. Příjetí odvolání nebo stížnosti musí certifikační orgán klientovi písemně potvrdit do 5 pracovních dnů od jejího obdržení.

5.4 The appeal may be filed within 14 days after written notification about the results is received by the client; a complaint within 14 days from the moment of detecting its cause. The certification body must confirm an appeal or complaint to the client in writing within 5 working days of receiving it.

5.5 O odvolání musí první instance rozhodnout do 20 pracovních dnů od jejího doručení klientem či ve lhůtě 5 pracovních dnů postoupit druhé instanci. Druhá instance rozhodne ve věci nejvýše 15 pracovních dnů od doručení podkladů první instancí.

5.5 A decision on the appeal in the first instance must be issued within 20 working days of receiving it from the client or the proceedings of the second instance must begin within 5 working days. A decision in the second instance will be issued in the matter within 15 working days from receiving the documents of the first instance.

5.6 O stížnosti musí první instance podat předběžné rozhodnutí do 10 pracovních dnů od jejího doručení klientem či ve lhůtě 5 pracovních dnů postoupit druhé instanci.

5.6 A preliminary decision on a complaint must be issued in the first instance within 10 working days of receiving it from the client or the proceedings of the second instance must begin within 5 working days.

Plné rozhodnutí obdrží klient písemně po plném a důkladném vyšetření stížnosti první a/nebo druhou instancí.

The client shall receive the full decision in writing after a complete and thorough investigation of the complaint by the first and/or second instance.

5.7 Další podrobnosti jsou uvedeny v Řídicí dokumentaci certifikačního orgánu, která je na vyžádání k nahlédnutí.

5.7 Other details are specified in the Controlling documentation of the certification body, which is available upon request.

6

Závěrečná ustanovení

Tyto Všeobecné podmínky mohou být s ohledem na ustanovení § 1751 zákona č. 89/2012 Sb. v platném znění (Občanský zákoník) nedílnou součástí smlouvy uzavírané mezi TÜV SÜD Czech a klientem, případně v některých ujednáních smlouva na ně může odkazovat. Podpisem smlouvy se stávají Všeobecné podmínky závaznými a vynutitelnými pro smluvní strany.

Final provisions

These Terms and Conditions may be an integral part of the contract concluded between TÜV SÜD Czech and the client with respect to the provisions of § 1751 of Act No. 89/2012 Coll. as amended (Civil Code), or they can be referred to in some provisions of the contract. By signing the contract, these Terms and Conditions become binding and enforceable on the Parties.

Odchylná ujednání ve smlouvě mají přednost před zněním Všeobecných podmínek.

Different arrangements in the contract shall prevail over the General Terms and Conditions.

7

Platnost a změny Všeobecných podmínek

7.1 Tyto Všeobecné podmínky jsou platné od 1. listopadu 2025. Přestávají platit, jakmile vstoupí v platnost nové Všeobecné podmínky. Všeobecné

Validity and changes to the General Terms and Conditions

7.1 These Terms and Conditions are valid as of 1st November 2025. They shall cease to apply after new Terms and Conditions come into force. The Terms

podmínky jsou vždy v aktuální verzi na and Conditions are always in their valid version at
www.tuvsud.com/cz.

Za / On behalf of TÜV SÜD Czech s.r.o.:

Ing. Milan Kroutil, Ph.D.

Vedoucí certifikačního orgánu / Head of the Certification Body